

朝陽科技大學  
101學年度第2學期教學大綱

當期課號	7336	中文科名	專業英語翻譯
授課教師	李延熹	開課單位	應用外語系
學分數	3	修課時數	3
修習別	專業選修	開課班級	日間部碩士班1年級 A班
類別	一般課程		

本課程與系所培養學生核心能力關聯度	高度 關聯	中高 關聯	中度 關聯	中低 關聯	低度 關聯
問題分析、研究與解決能力。		✓			
理論整合與運用能力。		✓			
團隊合作與跨文化溝通能力。		✓			
專業研究與應用能力。		✓			

**本課程培養學生下列知識：**

本課程在於提升研究生翻譯的理論與實務的學習與運用

- 1.強化專業英文單字、片語、與句型
- 2.體驗翻譯實務
- 3.中英文對譯的技巧

The objective of this course is to intensify graduate students' capability of bilingual translation (English-to-Chinese and Chinese-to-English) as a way to enrich their vocabulary, sentence patterns, and their actual participation in the process of translation.

**每週授課主題**

- 第01週：Casual Vacancy 1
- 第02週：Casual Vacancy 2
- 第03週：Casual Vacancy 3
- 第04週：Casual Vacancy 4
- 第05週：Casual Vacancy 5
- 第06週：Casual Vacancy 6
- 第07週：Casual Vacancy 7
- 第08週：Casual Vacancy 8
- 第09週：Casual Vacancy 9
- 第10週：Negotiation 1
- 第11週：Negotiation 2
- 第12週：Negotiation 3
- 第13週：Negotiation 4
- 第14週：Negotiation 5
- 第15週：Negotiation 6
- 第16週：Negotiation 7
- 第17週：Negotiation 8
- 第18週：Negotiation 9

**成績及評量方式**

口頭報告：60%  
平時作業及出席：40%

**證照、國家考試及競賽關係**

- 全民英檢GEPT
- 多益TOEIC
- 托福TOEFL
- 雅思IELTS

**主要教材**

- 1.Casual Vacancy(教科書)
- 2.Negotiation Genius (教科書)

**參考資料**

本課程無參考資料!

### 建議先修課程

本課程無建議先修課程

### 教師資料

教師網頁：<http://www.cyut.edu.tw/~yhlee/>

E-Mail：[yhlee@cyut.edu.tw](mailto:yhlee@cyut.edu.tw)

Office Hour：

星期一,第3~4節,地點:E-735;

星期四,第3~4節,地點:E-735;

分機:4720

[\[關閉\]](#) [\[列印\]](#)

尊重智慧財產權，請勿不法影印。